





### Vorabinformation


1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr immer in eine Wandsteckdose oder Steckdosenleiste (230V/50Hz).
2. Betreiben Sie Heizgeräte, Kaffeemaschinen oder ähnliche Produkte nicht unbeaufsichtigt mit der Zeitschaltuhr.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht im Freien.
4. Lassen Sie dieses Gerät nur vom Fachmann reparieren/öffnen und versuchen Sie nicht selbst, bei evtl. auftretenden Störungen die Fehlerquelle zu suchen.
5. Das Gerät sollte nie mit Wasser oder ähnlichen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
6. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf und beachten Sie zur richtigen Handhabung des Gerätes alle nachfolgenden Produkteigenschaften und Hinweise.

Mit der T24 halten Sie eine Zeitschaltuhr (Timer) in den Händen, die es Ihnen ermöglicht Tagesprogrammierungen (24 Std.) vorzunehmen. Damit haben Sie z.B. die Möglichkeit zu bestimmen, wann in Ihrem Urlaub das Licht an und wieder aus gehen soll.

### I. Funktionen der Zeitschaltuhr

An der rechten Seite der Zeitschaltuhr befindet sich ein Knopf, der es Ihnen ermöglicht, die Funktion der Zeitschaltuhr an oder aus zu schalten.

1. Zu sehen ist  = Die Zeitschaltuhr ist **nicht aktiviert**. Der Strom fließt unabhängig der programmierten Zeiten.
2. Zu sehen ist  = Die Zeitschaltuhr ist **aktiviert**.

Ist  zu sehen, so wird die Zeitschaltuhr innerhalb der einprogrammierten Zeiten einen Stromzufluss erlauben. Fließt der Strom, so leuchtet die rote Lampe rechts unterhalb des Zeitrades.

Im Folgenden programmieren Sie die Zeiten, in denen die angeschlossenen Geräte unter Strom stehen sollen. Ihnen stehen dabei bis zu 96 Zeitintervalle zur Verfügung. Das kürzeste Zeitintervall beträgt 15 Minuten.



### Consejos Básicos


1. Siempre conectar el temporizador a un enchufe de pared o adaptador (230V/50Hz).
2. Nunca deje calentadores, cafeteras o aparatos similares en funcionamiento, con el temporizador digital sin supervisión.
3. No utilice este aparato al aire libre.
4. Este dispositivo sólo debe ser reparado por un técnico especialista. No intente solucionarlo por su cuenta.
5. Este aparato nunca debe ponerse en contacto con el agua o cualquier otro líquido.
6. Por favor, mantenga estas instrucciones en un lugar seguro para futuras dudas que puedan surgir y de ese modo resolver cualquier duda/consulta con las siguientes características y consejos.

Con el programador T24, tiene un temporizador digital que le permitirá hacer una programación diaria y semanal, así como una programación combinada. Por ejemplo, puede determinar cuándo las luces deben encenderse y apagarse cuando se encuentre de vacaciones. Más funciones adicionales, disponibles!

### I. Funciones del temporizador

Hay un temporizador en la parte derecha que permite cambiar la función de apagado o encendido.

1. Aparecerá en la pantalla  = el temporizador no está activado. El suministro de electricidad fluye sin problemas y no afecta a los programas
2. Aparecerá en la pantalla  = el temporizador está activado. El suministro de electricidad fluye sin problemas y no afecta a los programas

 Cuando hay un flujo de energía inferior, se enciende la luz roja que se encuentra en la rueda del temporizador. Ahora podrá programar los tiempos en que los aparatos deberán conectarse y que recibirán suministro de energía. Tiene hasta 96 intervalos de tiempo a su disposición. El intervalo de tiempo mínimo es de 15 minutos.



### Yleistä


1. Yhdistä ajastin verkkovirtapistorasiaan tai verkkovirtasoittoimeen, jonka jännite on 230V/50Hz.
2. Älä koskaan jätä lämmittimiä, kahvinkkeitimiä tai vastaavia laitteita toimintotilaan ilman valvontaa silloin, kun ne ovat kytkettyä ajastimeen.
3. Älä käytä tätä laitetta ulkotiloissa.
4. Tämän laitteen saa korjata/purkaa ainoastaan valtuutettu korjaaja. Älä yritä korjata laitetta omatoinisesti.
5. Älä koskaan altista tätä laitetta vedelle tai muille nesteille.
6. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti vastaisen varalle. Noudata siinä annettuja neuvoja sekä huomioi laitteen käyttöominaisuudet.

T24-ajastimen avulla voit laatia päivittäisen (24 tuntia) ajastinohjelmoinnin. Voit esimerkiksi määrittää mihin aikaan valot sytyvät ja sammuvat kodissasi, kun olet lomamatkalla.

### I. Ajustimen toiminnot

Ajastimen oikealla puolella on painike, jolla voit kytkeä ajastintoiminnon päälle tai pois.

1. ilmestyy näyttöön  = Ajastinta ei ole aktivoitu. Verkkovirta on päällä jatkuvasti, ja ohjelmoidut ajat eivät vaikuta virransyöttöön
2. ilmestyy näyttöön  = Ajastin on aktivoitu.

Jos merkki  näkyy näytössä, ajastin sallii virransyötön ohjelmoitujen ajanjaksojen puitteissa. Kun virransyöttö on käynnissä, punainen merkivalo palaa oikealla puolella olevan aikapyörän alla. Voit nyt ohjelmoida ajanjaksoit, jolloin ajastimeen kytketyt laitteet saavat virtaa. Voit ohjelmoida jopa 96 ajanjaksoa. Lyhin ajanjakso on 15 minuuttia.

### Säkerhetsinformation


1. Plugga alltid timern till ett vägguttag eller en adapter (230V/50Hz).
2. Lämna aldrig vattenkokare eller kaffebruggare oöversvakade under användning med timern.
3. Ej för utomhusbruk.
4. Skall endast repareras/öppnas av en specialist. Försök ej finna eventuella fel på egen hand.
5. Undvik kontakt med vatten och andra vätskor.
6. Var vänlig och förvara bruksanvisningarna på ett säkert ställe för framtida referenser.

I T24 har du en timer som låter dig göra dagliga program. Exempelvis så kan du bestämma när ljuset ska tändas respektive släckas när du är på semester.

### I. Funktionen

Knappen på högra sidan låter dig sätta på och stänga av timern.

- 1 Siffran 1 på displayen betyder att timern är inaktiv. Ström flyter fritt genom apparaten.
- 2 Siffran 2 på displayen betyder att timern är aktiv.

Om  syns på displayen tillåts strömtillförsel under the inställda tiderna. När det finns strömlöfte syns den röda lampan under tidshjulet till höger. Du kan nu programmera de tider då den anslutna apparaturen skall få ström. Du har upp till 96 tidsintervaller att använda. Det kortast möjliga intervallat är på 15 minuter.



### Ön Bilgi


1. Zaman ayarlayıcıyı her zaman duvar prizine ya da adaptöre (230V/50Hz) takınız.
2. Zaman ayarlayıcı ile çalışan ısıtıcılar, kahve makinelerini ya da benzer cihazları hiçbir zaman bırakmayınız.
3. Bu cihaz dışarıda kullanılmayınız.
4. Bu cihaz, yalnızca uzman tarafından onarılmalıdır/ açılmalıdır. Herhangi bir arızanın nedenini kendinizi bulmaya çalışmayınız.
5. Bu cihaz, hiçbir zaman su ya da diğer sıvılarla temas ettirilmemelidir.
6. Lütfen bu yönergeleri gelecekte kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız ve cihazın doğru şekilde kullanımına için aşağıda ifade edilen tüm ürün özelliklerini ve tavsiyelerini gözetiniz.

T24 ile, günlük program ayarlamanız sağlayacak bir zaman ayarlayıcıya sahipsiniz (24 saat). Örneğin, tatilde iken ışıkların ne zaman yanacağını ve ne zaman söneceğini tespit edebilirsiniz.

### I. Zaman Ayarlayıcısının İşlevleri

Zaman ayarlayıcısının sağ tarafında zaman ayarlayıcısının açılmasını ya da kapatılmasını sağlayan bir buton bulunmaktadır.

- 1 Ekranda görüntülenmektedir:  = Zaman ayarlayıcı, aktif değildir. Güç kaynağı, programlanan sürelerden bağımsız olarak işleme devam etmektedir.
- 2 Ekranda görüntülenmektedir:  = Zaman ayarlayıcı aktiftir.

Gösterilmesi halinde, zaman ayarlayıcı, güç kaynağının programlanan sürelerle kalmasına izin vermektedir.  Güç kaynağı akışı olduğunda, sağdaki kırmızı ışık yanmaktadır. Kurulan cihazların güç kaynağı bağlantısının olacağı süreleri programlayabilirsiniz. 96 ya kadar zaman aralığı olanağınız bulunmaktadır. En kısa zaman aralığı 15 dakikadır.

Sie können die nun folgenden Einstellungen an der Zeitschaltuhr vornehmen, ohne die Zeitschaltuhr in eine Steckdose zu stecken.

### Programmieren der einzelnen Zeitintervalle

1. Auf dem Zeitrad finden Sie die Stunden von 1 bis 24 sowie ein schwarzes Dreieck. Das Zeitrad lässt sich im Uhrzeigersinn drehen.

Die schwarze Umrandung des Zeitrades beinhaltet 96 Kippschalter, die es Ihnen durch Herunterdrücken ermöglicht, in Abständen von 15 Minuten eine Programmierung vorzunehmen. Zwischen zwei vollen Zeiten stehen Ihnen 4 Kippschalter á 15 Minuten zur Verfügung.

Suchen Sie einen gewünschten Zeitpunkt, an dem die Zeitschaltuhr aktiv werden soll, drücken Sie (evtl. mit Hilfe eines Stiftes) die Kippschalter für jene 15-Minuten-Intervalle herunter, in denen eine Stromzufuhr des angeschlossenen Gerätes gewünscht wird.

### Programación de los distintos intervalos de tiempo

1. Encontrará las horas con la numeración del 1 al 24, así como un triángulo negro en la rueda. El tiempo se programa girando la rueda en dirección a las agujas del reloj.

Contiene 96 modificaciones que podrá alternar presionando el programa que desee con intervalos de 15 minutos. Entre 2 veces completas dispone de 4 modificaciones con intervalos de 15 minutos a su disposición.

Seleccione la hora cuando desee que el temporizador se active. Suelte (puede necesitar un lápiz) el interruptor para marcar el intervalo de 15 minutos.

### Vksittäisten ajanjaksojen ohjelmointi


Nyt voit tehdä ajastimeen seuraavia asetuksia ilman, että sinun tarvitsee yhdistää sitä pistorasiaan.

1. Aikapyörässä on tunnint 1 - 24 sekä musta kolmio. Aikapyörää voi kääntää myötäpäivään.

Aikapyörän mustalla kehällä on 96 kytkintä, joita painamalla voit ohjelmoida 15 minuutin intervalleissa. Kahden täyden ajan välillä, käytettävissäsi on 4 kpl 15 minuutin kytkintä.


Valitse aika, jolloin haluat ajastimen aktivoituvan. Paina (saatat tarvita kynän) sitä 15 minuutin intervallin kytkintä, jolloin kytketyt laitteet tule saada virtaa.

Das schwarze Dreieck markiert die aktuelle Zeit. Drehen Sie bitte das Zeitrad bis das schwarze Dreieck auf die aktuelle Zeit zeigt. Die Zeitschaltuhr ist nun betriebsbereit

2. Um die Zeitschaltuhr zu aktivieren schieben Sie den Knopf an der rechten Seite nach unten, so dass  zu sehen ist. Das Zeitrad dreht sich nun im Uhrzeigersinn und erlaubt die Stromzufuhr zu den programmierten Zeiten.

Für andere als die zuvor genannten Verwendungen ist dieses Gerät nicht zulässig. Für die damit eingehenden Probleme, Schäden o.ä. wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

El triángulo negro le marcará la situación actual. Gire la rueda hasta que los triángulos le señalen la hora actual. El temporizador ya está listo

2. Para activar el temporizador, suelte el botón situado a su mano derecha para que pueda verlo.  Deberá girar la rueda en dirección a las agujas del reloj, permitiendo así que se le suministre energía para que funcione debidamente la programación.

Este dispositivo no está autorizado para cualquier aplicación que no se haya descrito en estas instrucciones. Vivanco no se responsabiliza de cualquier problema, daño, etc... ocasionados por otras aplicaciones.

### II. Technische Daten

Spannung	230-240 V/50Hz
Max. Belastung	16 A/3600 W
Betriebstemperatur	-10° C to +40° C
Min. Zeiteinstellung	15 Minuten

### II. Especificaciones

Voltage	230-240 V/50Hz
Carga Max	16 A/3600 W
Temperatura de funcionamiento	-10° C to +40° C
Tiempo Min. de configuración	15 minutes

### II. Tekniset tiedot

Jännite	230-240 V/50Hz
Maksimikuormitus	16 A/3600W
Käyttölämpötila	-10° C - +40° C
Minimi asetus aika	15 minuuttia


### II. Specificationer

Volt:	230-240 V/50Hz
Maximal belastning:	16 A/3600W
Temperatur för bruk:	-10° C till +40° C
Lägsta tidsinställning:	15 minut

### II. Tanımlar

Voltaj	230-240 V/50Hz
Maksimum yük	16 A/3600W
İşletim sıcaklığı	-10° C ile +40° C
Min. zaman ayarı	15 dakika

Siyah üçgen, mevcut zamanı ifade etmektedir. Üçgenlerin mevcut zamanı gösterene kadar zaman çarkını döndürünüz. Zaman ayarlayıcı, artık operasyona hazırdır.

2. Zaman ayarlayıcının aktif hale getirilmesi için, sağ tarafta bulunan butona basınız.  Zaman çarkı, saat yönünde dönmektedir ve programlanan sürelerde güç akışına olanak tanımaktadır.

Bu cihaz, yukarıda ifade edilen dışında herhangi bir uygulamaya uygun değildir. Diğer uygulamalardan kaynaklanabilecek problemler, hasarlar vb konusunda herhangi bir sorumluluk kabul etmeyiz.

Zaman ayarlayıcının aktif hale getirilmesini istediğiniz zamanı seçiniz. Kurulan cihaza güç aktarımının yapılması için mafsallı anahtara 15 dakikalık zaman aralığı boyunca basınız (kelime ihtiyacınız olabilir).

USING INSTRUCTION

T24



Vivanco GmbH  
D-22926 Ahrensburg  
Ewige Weide 15  
www.vivanco.com



ISTRUZIONI D'USO

T24



Vivanco GmbH  
D-22926 Ahrensburg  
Ewige Weide 15  
www.vivanco.com



BRUKS-ANVISNING

T24



Vivanco GmbH  
D-22926 Ahrensburg  
Ewige Weide 15  
www.vivanco.com



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

T24



Vivanco GmbH  
D-22926 Ahrensburg  
Ewige Weide 15  
www.vivanco.com



Vivanco GmbH  
D-22926 Ahrensburg  
Ewige Weide 15  
www.vivanco.com